

E2 - Agony of Grea

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:24] ---

Hang in there, Grea!

[00:26] ---

Clearly all of these readings are abnormal.

[00:30] ---

But there's nothing that tells us
why this is happening...

[00:33] ---

Are there no other methods
we can use to diagnose her?

[00:35] ---

I've never seen any records that explain
how to treat a Dragonborn.

[00:43] ---

Hanna!

[00:44] ---

Please hold her tail down!

[00:46] ---

Yes, ma'am!

[00:51] ---

Princess?

[00:58] ---

Mysteria Friends

[01:00] ---

Grea...?

[01:05] ---

Agony of Grea

[01:16] ---

We tried various forms of healing magic,
but they had no effect on her at all.

[01:22] ---

Medicinal plants and compound medicines
had no effect either.

[01:31] ---

Can you hear me, Grea?

[01:33] ---

Grea...

[01:36] ---

We checked every part of her body,
but didn't find any external injuries.

[01:41] ---

I wonder if this is something
unique to Dragonborns...

[01:45] ---

Heave-ho! Heave-ho!

[01:48] ---

Lou?

[01:50] ---

Heave-ho... ah!

[01:53] ---

Again? You're always so clumsy.

[01:56] ---

Be more careful from now on.

[01:58] ---

This is...

[01:59] ---

Owie...

[02:01] ---

I brought some books that might be helpful.

[02:04] ---

This is a book about medicine for Goblins.

[02:07] ---

And this one is on the ecology of insects.

[02:12] ---

Lou? Where did you get this book from?

[02:17] ---

This is one of the books that's
supposed to be prohibited to students!

[02:21] ---

Well, I went to the library and explained that
there was an emergency with Grea's health.

[02:22] ---

"Prohibited"?

Well, I went to the library and explained that
there was an emergency with Grea's health.

[02:23] ---

Well, I went to the library and explained that
there was an emergency with Grea's health.

[02:25] ---

So, the person at the desk
lent me all these books.

[02:28] ---

Who in the world was at the desk today?

[02:31] ---

The real question is where
this book came from.

[02:35] ---

Princess?

[02:36] ---

Keep an eye on Grea for me!

[02:38] ---

Anne?

[02:39] ---

What's the matter, Anne?

[02:40] ---

Princess?!

What's the matter, Anne?

[04:02] ---

Where did Anne run off to?

[04:06] ---

I suspect she went to the
forbidden archives of the library.

[04:09] ---

"Forbidden"?

[04:52] ---

Grea has a really high fever!

[04:55] ---

Let me check. As the teacher,
I should handle this.

[04:59] ---

Hanna, start preparing
some medicine to lower her fever.

[05:02] ---

Understood.

[05:09] ---

Princess?

[05:10] ---

I'm okay, don't worry.

[06:23] ---

What's happening?

[06:31] ---

This is... the library?!

[06:34] ---

Looks like we found a shortcut
without even realizing it, Princess.

[06:39] ---

I need you to get everything on this list!

[06:40] ---

Right!

[06:47] ---

Not any of these.

[06:52] ---

What was written on that tablet?

[06:54] ---

There were some parts I wasn't able to decipher, but all that's left is...

[06:59] ---

Where are we going to get a dragon scale?!

[07:12] ---

Grea?

[07:13] ---

Whoa! Grea, you're okay!

Are you awake now, Grea?

[07:16] ---

Grea? Hey, Grea? Grea!

Are you all right?

[07:17] ---

Grea? Hey, Grea? Grea!

Grea, can you hear us? Can you speak?

[07:19] ---

Grea, can you hear us? Can you speak?

[07:20] ---

Grea!

[07:31] ---

Gr... Grea?

[08:12] ---

Grea?

[08:30] ---

Huh?

[08:31] ---

Anne?

[08:33] ---

Um...

[08:36] ---

Good morning.

[08:39] ---

Good morning...

[08:40] ---

Hey, Anne?

[08:41] ---

Good morning, Grea!

[08:41] ---

What is it?

Good morning, Grea!

[08:42] ---

Good morning, Grea!

[08:43] ---

Good morning!

[08:44] ---

Wh-what's wrong, Anne?

[08:47] ---

You dummy! Big dummy! I was so worried!

Actually, where are we?

[08:47] ---

I'm so relieved!

You dummy! Big dummy! I was so worried!

Actually, where are we?

[08:49] ---

You dummy! Big dummy! I was so worried!

[08:52] ---

Anne?

[08:54] ---

Can I put on some clothes?

[08:55] ---

Grea!

[09:13] ---

Molting?

[09:15] ---

Well...

[09:16] ---

It happens sometimes as I grow up.

[09:18] ---

Your hair also grew out!

[09:33] ---

Huh? Is it just me or did
your chest get larger, too?

[09:36] ---

That's also a possibility...

[09:42] ---

I guess I just needed to leave you be.

[09:45] ---

Well, I'm sorry.

[09:47] ---

You went through a lot for me.

[09:49] ---

It's fine, don't worry.

[09:51] ---

In the end, I wasn't able
to do anything to help you.

[09:56] ---

If I had known, I would have stayed by your side
while you were struggling.

[10:01] ---

Huh?

[10:02] ---

Was it really... that bad?

[10:06] ---

Yeah!

[10:08] ---

It was quite the sight to see!

[10:16] ---

Anne? What are you holding there?

[10:19] ---

N-nothing, really!

[10:25] ---

Is that my...?

[10:34] ---

Uh... well, this is just...

[10:37] ---

I thought maybe I would keep it
as proof of how much we've grown!

[10:41] ---

Or something like that...

[10:48] ---

Anne, you dummy.

[11:36] ---

Episode 3

Princess's Holiday

[11:36] ---

Mysteria Friends, episode
3: "Princess's Holiday."

[11:41] ---

Illustration by Nijihara

[11:54] ---

I knew it!

[11:55] ---

It got fatter...

[12:04] ---

What am I going to do?

[12:33] ---

Grea, give me a shake.

[12:34] ---

Of my tail?!

[12:36] ---

No, of salt.

[12:39] ---

Oh, sorry.

[12:41] ---

Thank you.

[12:44] ---

You're not eating very much today, Grea.

[12:47] ---

You think so?

[12:51] ---

Yeah, you should really eat more bec-

[12:54] ---

I mean, you just finished molting.

[12:57] ---

So it's important to make sure...

that you don't end up malnourished!

[13:07] ---

Well, whatever.

[13:09] ---

Just kidding!

[13:18] ---

I knew it.

[13:21] ---

There's no doubt!

[13:25] ---

Grea!

[13:28] ---

Your tail has really filled out!

[13:40] ---

It looks great!

[13:45] ---

Grea?

Revision #1

Created 2024-01-02 02:23:17 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:23:17 UTC by whimsee